



Nestor

DAB+ Radio
DAB+ radio

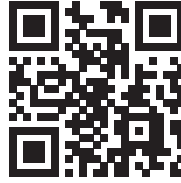
10035369 10035370

auna

www.auna-multimedia.com

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:



INHALTSVERZEICHNIS

Technische Daten 4
Sicherheitshinweise 5
Lieferumfang 6
Geräteübersicht 7
Fernbedienung 9
Inbetriebnahme und allgemeine Bedienung 10
Basismodus für die vereinfachte Bedienung 11
DAB-Modus 11
FM-Modus 12
Systemeinstellungen 13
Fehlerbehebung 14
Hinweise zur Entsorgung 15
Konformitätserklärung 15

English 17
Español 31
Français 45
Italiano 54

TECHNISCHE DATEN

Gerät

Artikelnummer	10035369, 10035370
Stromversorgung (Netzteil)	5.0 V 1.5 A
Display	2.4", 320 x 240, TFT Farbdisplay
FM	87.5 – 108.0 MHz (RDS-UNterstützung)
DAB/DAB+	174 – 240 MHz (Band III)
Anschlüsse	Netzanschluss, Kopfhöreranschluss (3.5 mm)
Stromverbrauch Standby-Modus	< 1 W
Maximaler Stromverbrauch	7.5 W

Netzteil

Hersteller	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.
Modellnummer	HNBM050150WE
Eingangsspannung	AC 100 – 240 V
Eingangs-Wechselstromfrequenz	50/60 Hz
Ausgangsspannung	DC 5.0V
Ausgangsstrom	1.5 A
Ausgangsleistung	7.5 W
Durchschnittliche aktive Effizienz	82.79 % @ 115 V (AC) / 60 Hz
	80,68 % @ 230 V (AC) / 50 Hz
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0.05 W @ 115 V (AC) / 60 Hz
	0.09 W @ 230 V (AC) / 50 Hz

SICHERHEITSHINWEISE

Allgemeine Hinweise

- **Blitzschlag** - Wenn Sie das Gerät länger nicht benutzen oder es gewittert, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose oder trennen Sie das Gerät vom Antennenanschluss. Dadurch werden Schäden am Produkt durch Blitzschlag und Überspannung vermieden.
- **Überlastung** - Überlasten Sie keine Steckdosen, Verlängerungskabel oder integrierten Steckdosen, da dies zu einem Brand oder Stromschlag führen kann.
- **Fremdkörper und Flüssigkeitseintritt** - Schieben Sie niemals Gegenstände jeglicher Art durch Öffnungen in das Gerät, da sie gefährliche Spannungspunkte berühren oder Teile kurzschließen können, die zu einem Brand oder einem elektrischen Schlag führen könnten. Verschütten Sie niemals Flüssigkeiten jeglicher Art auf dem Gerät.
- **Reparatur und Wartung** - Versuchen Sie nicht, dieses Produkt selbst zu warten, da Sie sich durch das Öffnen oder Entfernen von Abdeckungen gefährlichen Spannungen oder anderen Gefahren aussetzen. Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten qualifiziertem Servicepersonal.
- **Schäden, die einen Service erfordern** - Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und wenden Sie sich an einen qualifizierten Fachbetrieb, wenn eine der folgenden Situationen eintritt:
 - a) Wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist.
 - b) Wenn Flüssigkeit verschüttet wurde oder Gegenstände auf das Produkt gefallen sind.
 - c) Wenn das Produkt Regen oder Wasser ausgesetzt war.
 - d) Wenn das Produkt heruntergefallen oder beschädigt ist.
 - e) Wenn das Produkt eine deutlich verringerte Leistung aufweist.
- **Ersatzteile** - Wenn Ersatzteile benötigt werden, stellen Sie sicher, dass der Fachbetrieb, der die Teile ersetzt, nur Ersatzteile verwendet, die vom Hersteller zugelassen sind oder dieselben Eigenschaften wie das Originalteil haben. Unbefugter Austausch kann zu Feuer, Stromschlag oder anderen Gefahren führen.
- **Wärme** - Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, Heizregistern, Öfen oder anderen Produkten (einschließlich Verstärkern) auf.

Besondere Hinweise

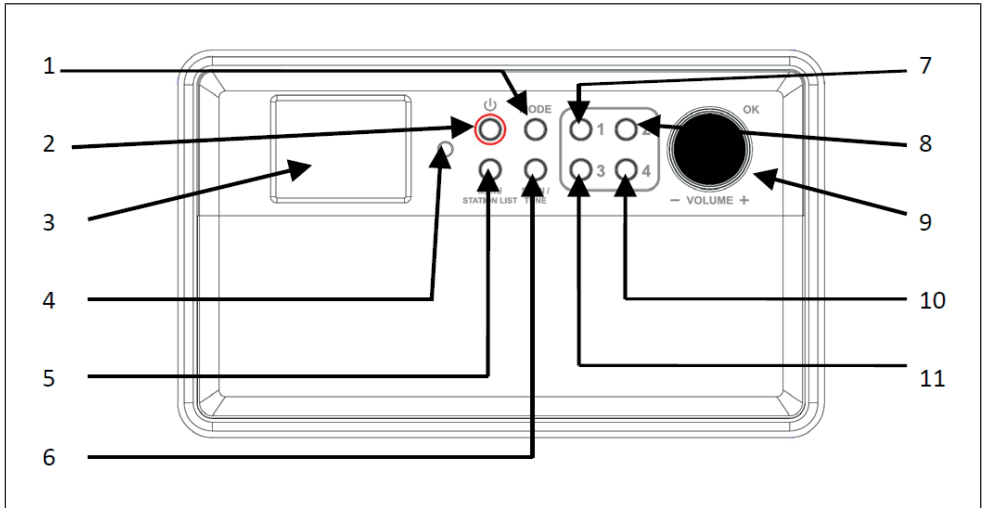
- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Achten Sie darauf, dass Kinder und Babys nicht mit Plastiktüten oder anderen Verpackungsmaterialien spielen.
- Achten Sie darauf, dass der Netzstecker/Netzadapter immer leicht zugänglich bleibt, damit das Gerät im Notfall schnell von Stromnetz getrennt werden kann.
- Wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

LIEFERUMFANG

- Radio
- Netzteil
- Fernbedienung
- Bedienungsanleitung

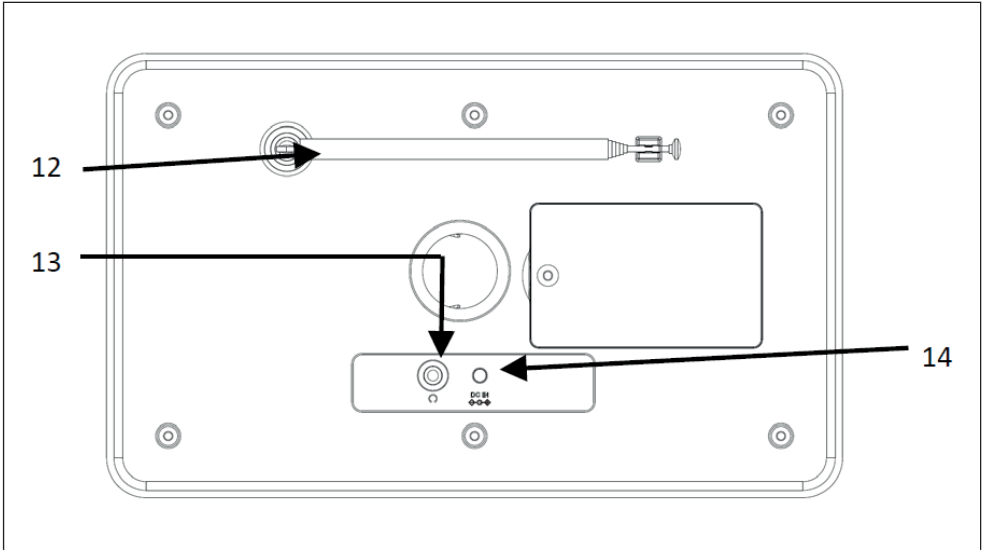
GERÄTEÜBERSICHT

Vorderseite




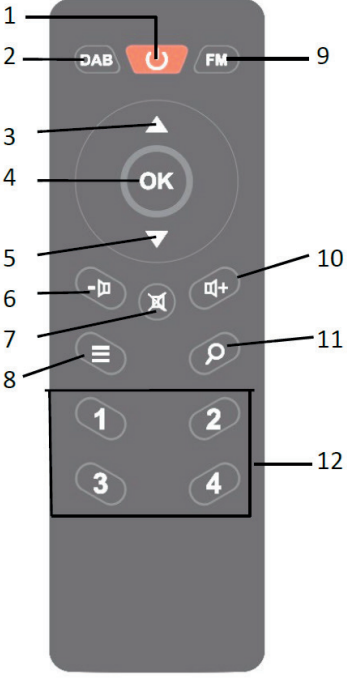







1	Taste MODE (Modus)	7	Taste PRESET 1 (Lieblingssender 1 speichern oder aufrufen)
2	Taste POWER (Ein/Aus)	8	Taste PRESET 2 Lieblingssender 2 speichern oder aufrufen)
3	Display	9	Drehregler VOLUME (Lautstärke). Zum Bestätigen einer Einstellung auf den Regler drücken.
4	Fernbedienungs- Signalempfänger	10	Taste PRESET 3 (Lieblingssender 3 speichern oder aufrufen)
5	Taste MENU / STATION LIST (Menü / Senderliste)	11	Taste PRESET 4 (Lieblingssender 4 speichern oder aufrufen)
6	Taste SCAN / TUNE (Sendersuche / Senderabstimmung)		

Rückseite



12	FM/DAB+ Antenne	14	Netzteilanschluss
13	Kopfhöreranschluss		

FERNBEDIENUNG

1		Radio einschalten oder in den Standby-Modus (Ruhezustand) wechseln.	
2	DAB	Schaltet den Modus DAB+ ein.	
3		Im Menüs nach oben gehen	
4	OK	Auswahl bestätigen.	
5		Menüs nach unten bewegen	
6		Lautstärke verringern.	
7		Radio stummschalten oder Stummschaltung aufheben.	
8		Öffnet die Senderliste mit allen verfügbaren Radiosendern	
9	FM	Schaltet den FM-Modus ein.	
10		Lautstärke erhöhen.	
11		Lange drücken, um eine vollständige Sendersuche durchzuführen.	
12	1-4	Lieblingssender 1-4 speichern oder aufrufen.	

INBETRIEBNAHME UND ALLGEMEINE BEDIENUNG








Inbetriebnahme

- Schließen Sie das Netzteil an der Rückseite des Geräts an.
- Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose.
- Schalten Sie das Gerät ein, es startet.
- Ziehen Sie die DAB/FM-Stabantenne heraus.

Anschließen eines Kopfhörers

- Drehen Sie die Lautstärke herunter, bevor Sie die Kopfhörer verwenden.
- Stecken Sie den Kopfhörerstecker (3,5 mm) in die Kopfhörerbuchse.

Allgemeine Bedienung


- Drehen Sie auf dem Wiedergabebildschirm den Lautstärkeregler (VOLUME) oder drücken Sie  oder  auf der Fernbedienung, um die Lautstärke einzustellen.
- Schalten Sie den Ton aus, indem Sie auf die Taste  auf der Fernbedienung drücken.
- Drücken Sie MODE auf dem Gerät oder auf der Fernbedienung, um den Modus auszuwählen.
- Drücken Sie MENU/STATION LIST auf dem Gerät oder drücken halten Sie die Taste  auf der Fernbedienung gedrückt, um das Menü zu öffnen. Drücken Sie die Taste erneut, um das Menü zu schließen und zum Wiedergabebildschirm zurückzukehren.
- Drehen Sie im Menü den Drehregler (VOLUME) oder drücken Sie  oder  auf der Fernbedienung, um sich entlang der Einträge zu bewegen.
- Drücken Sie zur Bestätigung einer Auswahl auf OK.
- Drücken Sie  am Gerät oder auf der Fernbedienung, um in den Standby-Modus (Ruhezustand) zu wechseln. Uhrzeit, Datum und eventuell aktive Weckzeiten werden auf dem Bildschirm angezeigt.

BASISMODUS FÜR DIE VEREINFACHTE BEDIENUNG

Um die Bedienung des Radios noch einfacher zu gestalten, gibt es die Möglichkeit, den BASIC MODE (Basismodus) zu aktivieren. Im Basismodus ist eine Fehlbedienung des Radios praktisch ausgeschlossen, da fast alle Optionen/Tasten deaktiviert sind. Es besteht nicht mehr die Gefahr, dass das Radio-Einstellungen versehentlich verändert werden.

Wenn der Basismodus aktiviert ist, sind nur die folgenden Funktionen verfügbar:


- Ein-/Ausschalten (POWER-Taste)
- Einstellen der Lautstärke
- Lieblingssender abrufen (Zifferntasten 1-4)

Um den Basismodus zu aktivieren, halten Sie die Tasten 1 + 3 am Gerät gleichzeitig gedrückt. Auf dem Display erscheint das Schlosssymbol . Zum Deaktivieren drücken Sie einfach die beiden Tasten erneut.




Hinweis: Beachten Sie, dass Sie bei aktiviertem BASIC MODE den Radiomodus (DAB+ oder FM) nicht ändern können. Sie müssen sich also im Voraus entscheiden, in welchem Radiomodus Sie das Radio im Basismodus betreiben möchten.

DAB-MODUS

Automatische Sendersuche

Beim ersten Einschalten des DAB-Modus führt das Gerät automatisch eine Suche nach verfügbare Sendern durch. Wenn Sie später eine erneute Suche durchführen möchten, halten Sie die Taste SCAN/TUNE am Gerät oder die Taste  auf der Fernbedienung gedrückt.

Senderliste

- Nachdem die Sendersuche durchgeführt wurde, drücken Sie zu Aufrufen der Senderliste die Taste STATION LIST am Gerät oder die Taste  auf der Fernbedienung.
- Navigieren Sie durch die Liste, indem Sie die Taste  oder  auf der Fernbedienung drücken. Um einen Sender auszuwählen, drücken Sie die Taste OK.

Sender speichern


- Falls sie einen bestimmten Sender als Lieblingssender abspeichern möchten, halten Sie die Nummerntaste 1, 2, 3 oder 4 am Gerät oder auf der Fernbedienung 2 Sekunden lang gedrückt.
- Um den Lieblingssender später aufzurufen, drücken Sie kurz auf die Taste 1, 2, 3 oder 4 am Gerät oder auf der Fernbedienung.

DAB-Diashow




Wenn ein Senderlogo oder ein Albumcover vom aktuellen Sender angeboten wird, können Sie das Logo auf Vollbild vergrößern, indem Sie auf OK drücken, während der Sender läuft. Wenn Sie die Taste erneut drücken, kehrt die Anzeige zum Wiedergabebildschirm zurück.

FM-MODUS



Automatische Sendersuche

Beim ersten Einschalten des FM-Modus führt das Gerät automatisch eine Suche nach verfügbare Sendern durch. Wenn Sie Später eine erneute Suche durchführen möchten, halten Sie die Taste SCAN/TUNE am Gerät oder die Taste  auf der Fernbedienung gedrückt.

Senderliste

- Nachdem die Sendersuche durchgeführt wurde, drücken Sie zu Aufrufen der Senderliste die Taste STATION LIST am Gerät oder die Taste  auf der Fernbedienung.
- Navigieren Sie durch die Liste, indem Sie die Taste  oder  auf der Fernbedienung drücken. Um einen Sender auszuwählen, drücken Sie die Taste OK.

Manuelle Sendersuche

- Verwenden Sie die Tasten  oder  auf der Fernbedienung, um die FM-Frequenz in Schritten von 0,05 MHz zu ändern. Halten Sie eine der Pfeiltasten gedrückt, um automatisch nach dem nächsten verfügbaren Sender zu suchen.
- Alternativ können Sie die Sendersuche auch über das Radio steuern. Drücken Sie kurz auf die Taste SCAN/TUNE am Bedienfeld. Sobald die Anzeige blinkt, drücken Sie OK, um den Suchlauf zu starten. Der Suchlauf stoppt automatisch beim nächsten verfügbaren Sender.

- Wenn Sie eine Frequenz manuell einstellen möchten, drücken Sie kurz auf die Taste SCAN/TUNE am Radio, dann beginnt der aktuelle Sender zu blinken. Sie können nun mit dem Drehregler die Feineinstellung vornehmen.

Sender speichern

- Falls sie einen bestimmten Sender als Lieblingssender abspeichern möchten, halten Sie die Nummerntaste 1, 2, 3 oder 4 am Gerät oder auf der Fernbedienung 2 Sekunden lang gedrückt.
- Um den Lieblingssender später aufzurufen, drücken Sie kurz auf die Taste 1, 2, 3 oder 4 am Gerät oder auf der Fernbedienung.

SYSTEMEINSTELLUNGEN

Drücken Sie die Taste MENU am Gerät und benutzen Sie die Tasten ▲ oder ▼ um einen der folgenden Punkte auszuwählen:

Software Version

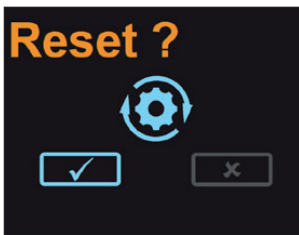
Aufrufen von Informationen zur Software

Language

Benutzen Sie die Tasten ▲ oder ▼ um einen der folgenden Sprachen auszuwählen: Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch.

Factory Reset (auf Werkseinstellung zurücksetzen)

Wählen Sie ✓ um das Gerät auf Werkseinstellung zurückzusetzen und alle vorgenommenen Einstellungen zu löschen. Das System startet neu und alle Einstellungen sind gelöscht.



FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache und Lösungsansatz
das Gerät funktioniert nicht.	Stellen Sie sicher, dass der Stecker des Netzteils richtig angeschlossen ist.
	Das Gerät kann Fehlfunktionen aufweisen, wenn es in Gebieten mit starken Funkinterferenzen verwendet wird. Das Gerät funktioniert wieder ordnungsgemäß, sobald keine Störungen mehr vorhanden sind.
Kein Strom.	Stellen Sie sicher, dass der Stecker des Netzteils richtig angeschlossen ist.
Kein Ton oder zu leise Wiedergabe.	Drücken Sie auf die Stummschalt-Taste, um den Ton wieder einzuschalten oder drehen Sie den Lautstärkereglern auf.
Kein Signal oder Signalverlust im Modus DAB/FM.	Prüfen Sie die korrekte Installation der Antenne oder bewegen Sie die Antenne. Versichern Sie sich, dass die Antenne komplett ausgezogen ist.
	Stellen Sie das Radio an einem anderen Standort auf.
Elektromagnetische Interferenzen.	Die normale Funktion des Produkts kann durch starke elektromagnetische Interferenzen gestört werden. Wenn dies der Fall ist setzen Sie das Gerät auf Werkseinstellungen zurück und starten Sie es erneut. Falls die Funktion nicht wieder aufgenommen werden kann, verwenden Sie das Produkt bitte an einem anderen Ort.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EU. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Das Produkt enthält Batterien, die der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG unterliegen und nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur gesonderten Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

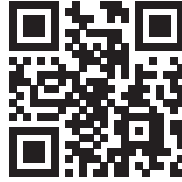
**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Die vollständige Konformitätserklärung des Herstellers finden Sie unter folgendem Link:
<https://use.berlin/10035369>

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



CONTENT

Technical Data	18
Safety Instructions	19
Scope of Delivery	20
Device Overview	21
Control Panel	23
Commissioning and General Operation	24
Basic Mode for Simplified Operation	25
DAB Mode	25
FM Mode	26
System Settings	27
Troubleshooting	28
Hints on Disposal	29
Declaration of Conformity	29

TECHNICAL DATA

Device

Item number	10035369, 10035370
Power supply (power pack)	5.0 V 1.5 A
Display	2.4", 320 x 240, TFT colour display
FM	87.5 - 108.0 MHz (RDS support)
DAB/DAB+	174 - 240 MHz (Band III)
Connections	Mains connection, headphone jack (3.5 mm)
Power consumption standby mode	< 1 W
Maximum power consumption	7.5 W

Netzteil

Producer	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.
Model number	HNBM050150WE
Input voltage	AC 100 – 240 V
Input AC frequency	50/60 Hz
Output voltage	DC 5.0V
Output current	1.5 A
Output power	7.5 W
Average active efficiency	82.79 % @ 115 V (AC) / 60 Hz
	80,68 % @ 230 V (AC) / 50 Hz
No-load power consumption	0.05 W @ 115 V (AC) / 60 Hz
	0.09 W @ 230 V (AC) / 50 Hz

SAFETY INSTRUCTIONS

General information

- **Lightning** - If you are not going to use the device for a long time or if there is a storm, disconnect the plug from the electrical outlet and disconnect the device from the antenna connector. This will avoid damage to the product that may be caused by lightning or overvoltage.
- **Overload** - Do not overload power outlets, extension cords, or built-in power outlets, as this may result in a fire or electric shock.
- **Foreign objects and liquid** - Never push objects of any kind through openings in the device as they may touch dangerous voltage points or short out parts, which could result in a fire or electric shock. Never spill liquids of any kind on the device.
- **Repairs and maintenance** - Do not attempt to service this product yourself, as opening or removing covers will expose you to dangerous voltages or other hazards. Leave all maintenance to qualified service personnel.
- **Damage requiring service** - Disconnect the power plug from the outlet and consult a qualified specialist if any of the following conditions occur:
 - a) If the power cord or plug is damaged.
 - b) If liquid has been spilled or objects have fallen onto the product.
 - c) If the product has been exposed to rain or water.
 - d) If the product has been dropped or damaged.
 - e) If the product has a markedly reduced performance.
- **Replacement parts** - When replacement parts are required, make sure that the service professional who replaces the parts only uses replacement parts that have been approved by the manufacturer or that have the same characteristics as the original part. Unauthorized replacement may result in fire, electric shock or other hazards.
- **Heat** - Do not place the unit near heat sources such as radiators, heaters, stoves or other products (including amplifiers).

Special Instructions

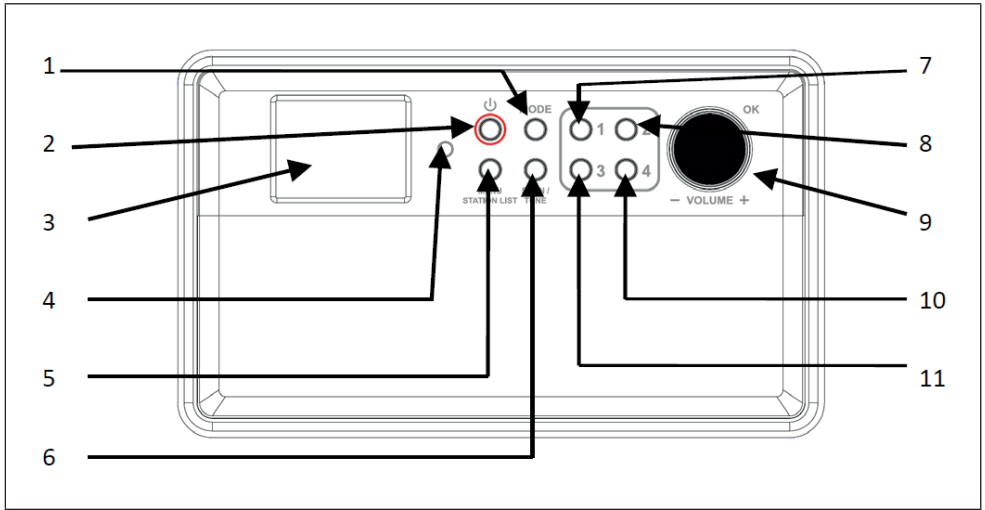
- This device may be only used by children 8 years old or older and persons with limited physical, sensory and mental capabilities and / or lack of experience and knowledge, provided that they have been instructed in use of the device by a responsible person who understands the associated risks.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Ensure children and babies do not play with plastic bags or any packaging materials.
- Mains plug/Power adaptor is used as disconnect device and it should remain readily operable during intended use.
- In order to disconnect the apparatus from the mains completely, the main plug/power adaptor should be disconnected from the mains socket outlet completely.

SCOPE OF DELIVERY

- Radio
- Power supply unit
- Remote control
- Operating instructions

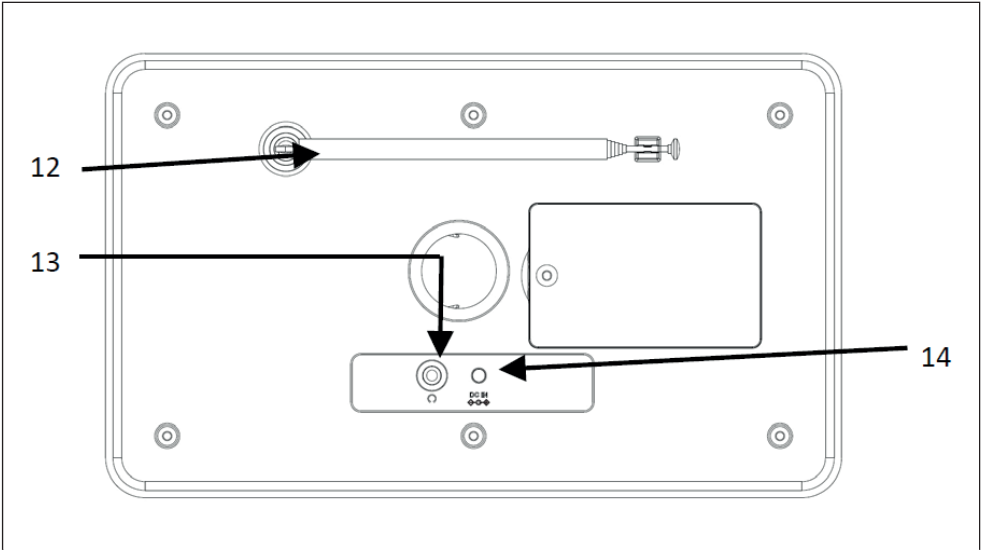
DEVICE OVERVIEW

Front side




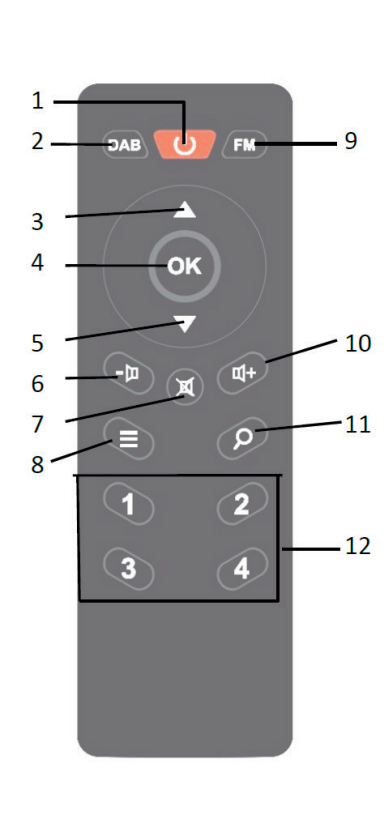







1	MODE button	7	PRESET 1 button (store or recall favourite channel 1)
2	POWER button	8	PRESET 2 button to store or recall favourite station 2)
3	Display	9	VOLUME knob (volume). Press the knob to confirm a setting.
4	Remote control signal receiver	10	PRESET 3 button (store or recall favourite station 3)
5	MENU / STATION LIST button	11	PRESET 4 button (store or recall favourite station 4)
6	SCAN / TUNE button (station search / tuning)		

Backside



12	FM/DAB+ Antenna	14	Power supply connection
13	Headphone jack		

CONTROL PANEL

1		Turn on the radio or switch to standby mode (idle state).	
2	DAB	Turns on the DAB+ mode.	
3		Move up in the menus	
4	OK	Confirm selection.	
5		Moving menus down	
6		Reduce volume.	
7		Mute or unmute the radio.	
8		Opens the station list with all available radio stations	
9	FM	Switches on the FM mode.	
10		Increase volume.	
11		Press and hold to perform a full station search.	
12	1-4	Store or recall favorite stations 1-4.	

COMMISSIONING AND GENERAL OPERATION







Commissioning

- Connect the power supply unit to the rear of the device.
- Insert the plug into a power outlet.
- Turn the power on, the machine will start.
- Pull out the DAB/FM rod antenna.

Connecting headphones

- Turn down the volume before using the headphones.
- Insert the headphone plug (3.5 mm) into the headphone jack.

General Operation


- On the playback screen, turn the volume control (VOLUME) or press  or  on the remote control to adjust the volume.
- Turn off the sound by pressing the button  on the remote control.
- Press MODE on the unit or on the remote control to select the mode.
- Press MENU/STATION LIST on the unit or press and hold  on the remote control to open the menu. Press the button again to close the menu and return to the playback screen.
- Turn the Rotary encoder (VOLUME) on the menu or press  or  on the remote control to move along the items.
- Press OK to confirm a selection.
- Press on the unit or on the remote control to switch to standby (sleep) mode. The time, date and any alarm times are displayed on the screen.

BASIC MODE FOR SIMPLIFIED OPERATION

To make the operation of the radio even easier, there is the option of activating BASIC MODE (basic mode). In BASIC MODE, incorrect operation of the radio is practically impossible, as almost all options/buttons are deactivated. There is no longer any danger of accidentally changing the radio settings.

When the basic mode is activated, only the following functions are available:


- Turning on/off (POWER button)
- Adjusting the volume
- Calling up favourite stations (number keys 1-4)

To activate the basic mode, press and hold the keys 1 + 3 on the device simultaneously. The lock symbol  appears on the display. To deactivate, simply press the two buttons again.




Note: Please note that you cannot change the radio mode (DAB+ or FM) when BASIC MODE is activated. You must therefore decide in advance which radio mode you want to use the radio in BASIC MODE.

DAB MODE

Automatic station search

The first time you switch on DAB mode, the unit will automatically search for available stations. To search again later, press and hold the SCAN/TUNE button on the unit or the button  on the remote control.

Channel List

- After the station search is completed, press the STATION LIST button on the unit or the button  on the remote control to display the station list.
- Navigate through the list by pressing the  or  button on the remote control. To select a station, press the OK button.

Save stations


- If you want to save a particular station as your favourite, press and hold the number button 1, 2, 3 or 4 on the unit or on the remote control for 2 seconds.
- To call up your favourite station later, briefly press the 1, 2, 3 or 4 button on the unit or on the remote control.

DAB slideshow




If a station logo or album art is offered by the current station, you can enlarge the logo to full screen by pressing OK while the station is playing. If you press the button again, the display returns to the playback screen.

FM MODE



Automatic station search

The first time you switch on FM mode, the unit automatically searches for available stations. To search again later, press and hold the SCAN/TUNE button on the unit or the  button on the remote control.

Station list

- After the station search is completed, press the STATION LIST button on the unit or the  button on the remote control to display the station list.
- Navigate through the list by pressing the  or  button on the remote control. To select a station, press the OK button.

Manual station search

- Use the  or  buttons on the remote control to change the FM frequency in 0.05 MHz steps. Press and hold any of the arrow buttons to automatically search for the next available station.
- Alternatively, you can control the station search using the radio. Briefly press the SCAN/TUNE button on the control panel. When the display flashes, press OK to start the scan. The scan will automatically stop at the next available station.

- If you want to tune a frequency manually, press the SCAN/TUNE button on the radio briefly, then the current station will start flashing. You can now use the rotary control to make the fine tuning.

Save stations

- If you want to save a particular station as your favourite, press and hold the number button 1, 2, 3 or 4 on the unit or on the remote control for 2 seconds.
- To call up your favourite station later, briefly press the 1, 2, 3 or 4 button on the unit or on the remote control.

SYSTEM SETTINGS

Press the MENU button on the unit and use the ▲ or ▼ buttons to select one of the following items:

Software version

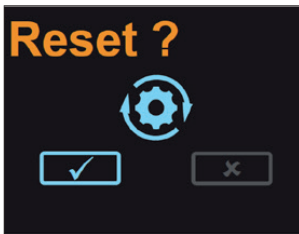
Calling up information on the software

Language

Use the ▲ or ▼ buttons to select one of the following languages: English, German, French, Italian.

Factory Reset

Select ✓ to reset the device to factory default and delete all settings made. The system restarts and all settings are deleted.



TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause and Solution Approach
the device does not work.	Make sure that the plug of the power supply unit is connected correctly.
	The unit may malfunction when used in areas with strong radio interference. The unit will operate properly again when interference is eliminated.
No power.	Make sure that the AC adapter plug is properly connected.
No sound or playback too quiet.	Press the mute button to turn the sound back on or turn up the volume control.
No signal or signal loss in DAB/FM mode.	Check that the antenna is installed correctly or move the antenna. Make sure that the antenna is completely extended.
	Move the radio to another location.
Electromagnetic interference.	The normal operation of the product may be disturbed by strong electromagnetic interference. If this is the case, reset the product to factory settings and start it again. If the function cannot be resumed, please use the product in another location.

HINTS ON DISPOSAL



According to the European waste regulation 2012/19/ EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

Your product contains batteries covered by the European Directive. 2006/66/EC, which cannot be dis-posed of with normal household waste. Please check local rules on separate collection of batteries. The correct disposal of batteries helps prevent potentially negative consequences on the environment and human health.

DECLARATION OF CONFORMITY



Producer:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.

The complete declaration of conformity of the manufacturer can be found at the following link:
<https://use.berlin/10035369>

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto:



ÍNDICE DE CONTENIDOS

Indicaciones de seguridad	33
Partes suministradas	34
Vista general del aparato	35
Mando a distancia	37
Puesta en funcionamiento y manejo general	38
Modo básico para un uso simplificado	39
Modo dab	39
Modo fm	40
Ajustes del sistema	41
Resolución de problemas	42
Retirada del aparato	43
Declaración de conformidad	43

DATOS TÉCNICOS

Aparato

Número de artículo	10035369, 10035370
Suministro eléctrico (fuente de alimentación)	5.0 V 1.5 A
Pantalla	2.4", 320 x 240, pantalla TFT a color
FM	87.5 – 108.0 MHz (compatible con RDS)
DAB/DAB+	174 – 240 MHz (Banda III)
Conexiones	Conexión para fuente de alimentación, toma de auriculares (3, 5 mm)
Consumo de energía en modo de espera	<1 W
Consumo de energía máximo	7,5 W

Fuente de alimentación

Fabricante	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.
Número de modelo	HNBM050150WE
Tensión de entrada	CA 100 – 240 V
Frecuencia de entrada de corriente alterna	50/60 Hz
Tensión de salida	CC 5,0V
Corriente de salida	1,5 A
Potencia de salida	7,5 W
Eficacia media activa	82,79 % @ 115 V (CA) / 60 Hz
	80,68 % @ 230 V (CA) / 50 Hz
Consumo con carga cero	0,05 W @ 115 V (CA) / 60 Hz
	0,09 W @ 230 V (CA) / 50 Hz

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Indicaciones generales

- **Relámpago** - Si no va a utilizar el aparato durante un periodo largo de tiempo o si hay una tormenta eléctrica, desenchufe el aparato de la toma de corriente y desconecte el conector de antena. De este modo, protegerá el aparato de los daños que pueden ocasionar relámpagos y la sobretensión.
- **Sobrecarga** - No sobrecargue las tomas de corriente, cables alargadores o tomas de corriente integradas para evitar el riesgo de un incendio o de descarga eléctrica.
- **Objetos extraños y entrada de líquido** - No introduzca objetos de ningún tipo en las ranuras del aparato, ya que podría tocar elementos con voltajes peligrosos o piezas salientes que podrían causar un incendio o una descarga eléctrica. No derrame líquido de ningún tipo sobre el aparato.
- **Reparación y mantenimiento** - No intente reparar el aparato usted mismo, ya que si abre o retira las cubiertas, podría provocar una tensión peligrosa u otro riesgo. Contacte con un servicio técnico para su reparación.
- **Daños que requieren una reparación** - Desconecte el enchufe de la toma de corriente y póngase en contacto con un servicio técnico cualificado si:
 - a) El cable de alimentación o el enchufe está dañado.
 - b) Se ha derramado líquido o se ha caído un objeto en el interior del aparato.
 - c) El producto ha estado expuesto a la lluvia o agua.
 - d) Se ha dejado caer el producto o está dañado.
 - e) El rendimiento del producto ha disminuido considerablemente.
- **Piezas de repuesto** - Si necesita piezas de repuesto, asegúrese de que el técnico que cambiará las piezas utiliza solamente las piezas de recambio originales del fabricante o piezas con las mismas características que las piezas originales. Las piezas no autorizadas pueden provocar incendios, descargas eléctricas y otros riesgos.
- **Calor** - No instale el aparato cerca de las fuentes de calor como radiadores, calentadores, hornos u otros aparatos similares (incluidos amplificadores).

Indicaciones especiales

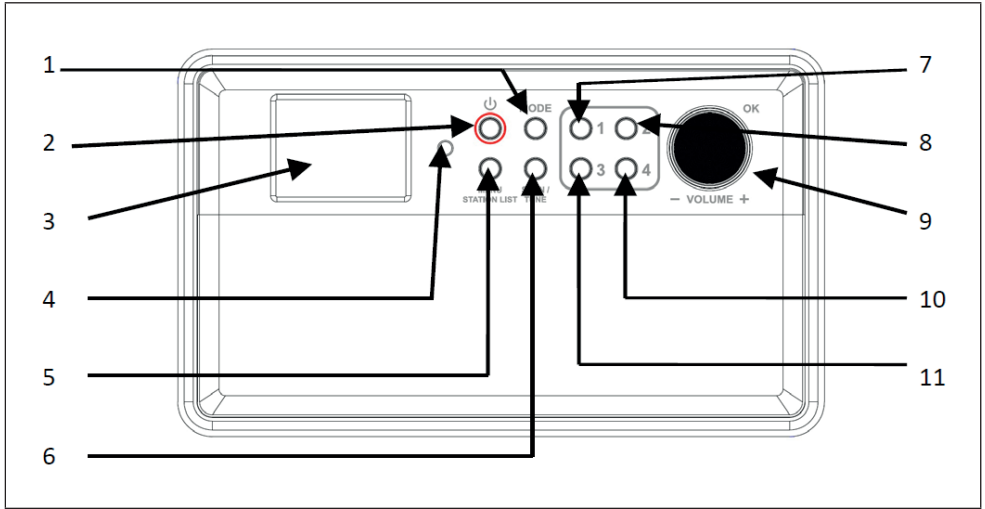
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con discapacidades físicas, sensoriales y mentales y/o con falta de experiencia y conocimientos, siempre y cuando hayan sido instruidos sobre el uso del aparato y comprendan los peligros y riesgos asociados.
- Los niños deberán estar vigilados para evitar que jueguen con el aparato. Asegúrese de que los niños y bebés no jueguen con bolsas de plástico u otro material de embalaje.
- La toma de corriente debe ser fácilmente accesible para desconectar el aparato de la red eléctrica en caso de avería.
- Si no utiliza el aparato, apáguelo y desconecte el enchufe de la toma de corriente.

PARTES SUMINISTRADAS

- Radio
- Fuente de alimentación
- Mando a distancia
- Manual de instrucciones

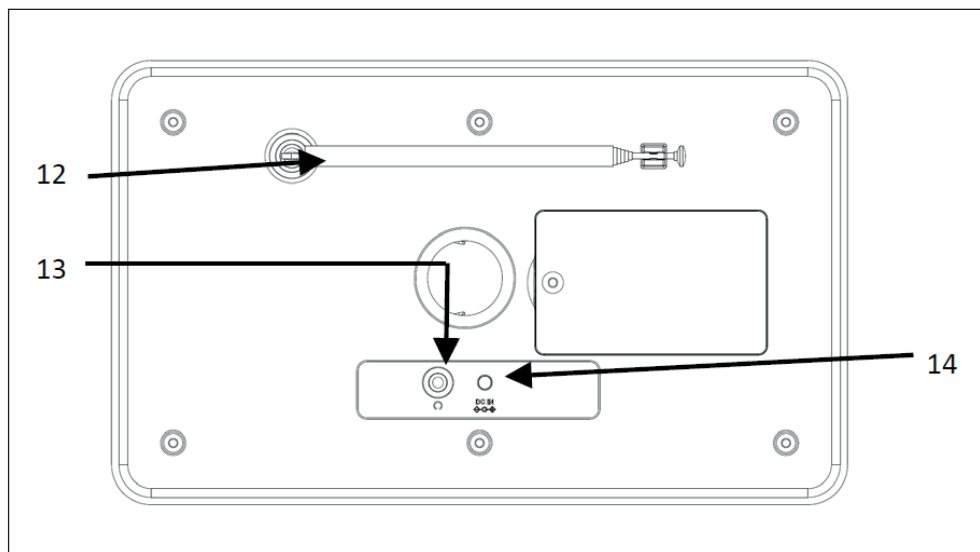
VISTA GENERAL DEL APARATO

Parte delantera




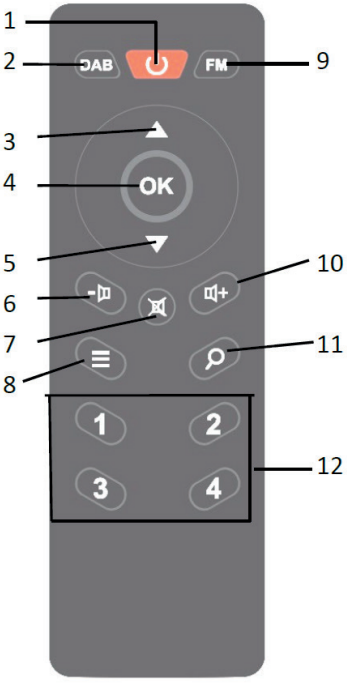







1	Botón MODE (modo)	7	Botón PRESET 1 (Guardar o acceder a la emisora favorita 1)
2	Botón POWER (encendido/apagado)	8	Botón PRESET 2 (Guardar o acceder a la emisora favorita 2)
3	Pantalla	9	Regulador VOLUME (volumen). Presionar para confirmar un ajuste.
4	Receptor de señal del mando a distancia	10	Botón PRESET 3 (Guardar o acceder a la emisora favorita 3)
5	Botón MENU / STATION LIST (menú / lista de emisoras)	11	Botón PRESET 4 (Guardar o acceder a la emisora favorita 4)
6	Botón SCAN / TUNE (Búsqueda de emisoras / sintonización de emisoras)		

Parte trasera



12	Antena FM/DAB+	14	Conexión de la fuente de alimentación
13	Conexión para auriculares		

MANDO A DISTANCIA

1		Encender la radio o cambiar al modo standby (modo de espera).	
2	DAB	Activar el modo DAB+.	
3		Desplazarse hacia arriba en los menús	
4	OK	Confirmar la selección.	
5		Desplazarse hacia abajo en los menús	
6		Bajar el volumen.	
7		Silenciar la radio o desactivar la función de silencio.	
8		Abre la lista de emisoras con todas las emisoras de radio disponibles	
9	FM	Activar el modo FM.	
10		Subir el volumen.	
11		Mantener presionado para realizar una búsqueda completa de emisoras.	
12	1-4	Acceder o guardar las emisoras favoritas 1-4.	

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO Y MANEJO GENERAL

Puesta en funcionamiento

- Conecte la fuente de alimentación a la parte trasera del aparato.
- Conecte el enchufe a la toma de corriente.
- Encienda el aparato, el cual se iniciará.
- Despliegue la antena DAB/FM completamente.

Conectar auriculares

- Baje el volumen antes de ponerse los auriculares.
- Conecte la clavija de los auriculares (3,5 mm) a la toma correspondiente.

Utilización general


- Gire el regulador de volumen en la pantalla de reproducción (VOLUME) o presione **▶** o **◀** en el mando a distancia para ajustar el volumen.
- Desactive el sonido presionando el botón **⏏** del mando a distancia.
- Pulse MODE en el aparato o en el mando a distancia para seleccionar el modo.
- Pulse MENU/STATION LIST en el aparato o mantenga pulsado el botón **☰** en el mando a distancia para abrir el menú. Pulse de nuevo el botón para cerrar el menú y regresar a la pantalla de reproducción.
- En el menú, gire el regulador (VOLUMEN) o pulse **▲** o **▼** en el mando a distancia para desplazarse entre los distintos puntos.
- Pulse OK para confirmar una selección.
- Pulse **⏏** en el aparato o en el mando a distancia para pasar al modo standby (estado de espera). La hora, la fecha y, en caso de que existan, las alarmas del despertador aparecen en pantalla.

MODO BÁSICO PARA UN USO SIMPLIFICADO

Para facilitar todavía más el manejo de la radio, existe la opción de activar el BASIC MODE (modo básico). En el modo básico es casi imposible realizar un manejo incorrecto de la radio, pues casi todas las opciones y botones están desactivados. Ya no existe el riesgo de modificar por accidente los ajustes de la radio.

Con el modo básico activo, solo están disponibles las siguientes funciones:


- Encender/apagar (botón POWER)
- Regular el volumen
- Acceder a las emisoras favoritas (teclas 1-4)

Para activar el modo básico, mantenga pulsados simultáneamente los botones 1 + 3 en el aparato. En pantalla aparecerá el símbolo del candado, . Para desactivarlo, vuelva a presionar de nuevo ambos botones.




Nota: Recuerde que al activar el BASIC MODE, el modo radio (DAB+ o FM) ya no se puede modificar. Por eso, debe decidir previamente en qué modo de radio desea operar la radio cuando se encuentre en el modo básico.

MODO DAB

Búsqueda automática de emisoras

La primera vez que active el modo DAB, el aparato realiza automáticamente una búsqueda de emisoras disponibles. Si desea realizar una nueva búsqueda posteriormente, mantenga pulsado el botón SCAN/TUNE en el aparato o el botón  del mando a distancia.

Lista de emisoras

- Después de haber realizado la búsqueda de emisoras, pulse el botón STATION LIST en el aparato o  X en el mando a distancia para acceder a la lista de emisoras.
- Navegue por la lista utilizando los botones  o  del mando a distancia. Para seleccionar una emisora, pulse el botón OK.

Guardar emisora


- Si desea guardar una emisora en concreto como favorita, mantenga pulsados los botones numéricos 1, 2, 3 o 4 del aparato o del mando a distancia durante 2 segundos.
- Para acceder posteriormente a las emisoras favoritas, pulse los botones 1, 2, 3 o 4 del aparato o del mando a distancia.

Presentación de diapositivas DAB


Si la emisora actual facilita el logo de la emisora o la carátula del álbum, puede ampliar el logo a pantalla completa pulsando OK mientras la emisora está sintonizada. Si pulsa de nuevo el botón, el monitor regresa a la pantalla de reproducción.

MODO FM

Búsqueda automática de emisoras

La primera vez que active el modo FM, el aparato realiza automáticamente una búsqueda de emisoras disponibles. Si desea realizar una nueva búsqueda posteriormente, mantenga pulsado el botón SCAN/TUNE en el aparato o el botón  del mando a distancia.

Lista de emisoras

- Después de haber realizado la búsqueda de emisoras, pulse el botón STATION LIST en el aparato o  en el mando a distancia para acceder a la lista de emisoras.
- Navegue por la lista utilizando los botones ▲ o ▼ del mando a distancia. Para seleccionar una emisora, pulse el botón OK.

Búsqueda manual de emisoras

- Utilice los botones ▲ o ▼ del mando a distancia para modificar la frecuencia FM en intervalos de 0,05 MHz. Mantenga pulsado uno de los botones de dirección para buscar automáticamente la próxima emisora disponible.
- Como alternativa, también puede controlar la búsqueda de emisoras a través de la radio. Pulse el botón SCAN/TUNE del panel de control. En cuanto el monitor parpadee, pulse OK para iniciar la búsqueda. La búsqueda se detiene automáticamente cada vez que se encuentre una emisora disponible.

- Si desea sintonizar manualmente una frecuencia, pulse el botón SCAN/TUNE en la radio y, a continuación, la emisora actual empieza a parpadear. Puede precisar la sintonización de la emisora utilizando el regulador.

Guardar emisora

- Si desea guardar una emisora en concreto como favorita, mantenga pulsados los botones numéricos 1, 2, 3 o 4 del aparato o del mando a distancia durante 2 segundos.
- Para acceder posteriormente a las emisoras favoritas, pulse los botones 1, 2, 3 o 4 del aparato o del mando a distancia.

AJUSTES DEL SISTEMA

Pulse el botón MENU del aparato y utilice los botones ▲ o ▼ para elegir entre uno de los siguientes puntos:

Software Version

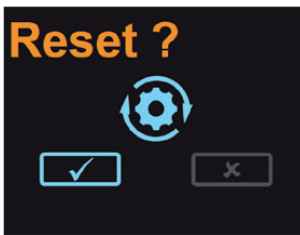
Acceder a la información sobre el software

Language

Utilice los botones ▲ o ▼ para elegir uno de los siguientes idiomas: Alemán, inglés, francés, italiano.

Factory Reset (restablecer los valores de fábrica)

Seleccione ✓ para restablecer los valores de fábrica del aparato y eliminar todos los ajustes realizados. El sistema se reinicia y todos los cambios introducidos se eliminarán.



RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa y solución
El aparato no funciona.	Asegúrese de que el conector de la fuente de alimentación esté correctamente colocado.
	El aparato puede presentar fallos en el funcionamiento si se utiliza en zonas con elevadas interferencias de ondas. El aparato volverá a funcionar normalmente cuando desaparezcan dichas interferencias.
No hay electricidad.	Asegúrese de que el conector de la fuente de alimentación esté correctamente conectado.
No hay sonido o se escucha muy bajo.	Presione el botón de silencio para volver a activar el sonido o gire el regulador de volumen.
No hay señal o esta se pierde en el modo DAB/FM.	Compruebe la instalación correcta de la antena o muévala. Asegúrese de que la antena se haya desplegado correctamente.
	Reubique la radio en otro sitio.
Interferencias electromagnéticas	El funcionamiento normal del producto puede verse mermado por interferencias electromagnéticas potentes. Si esto ocurre, restablezca el aparato a los valores de fábrica y reinícielo. Si no se reanuda el funcionamiento, utilice el producto en otra ubicación.

RETIRADA DEL APARATO



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2012/19/UE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

Este producto contiene pilas que según la Normativa europea 2006/66/EG no deben ser arrojadas al cubo de la basura común. Infórmese sobre la legislación de su país que regula la retirada y eliminación de las pilas y baterías. La retirada y eliminación de pilas conforme a la ley, protege el medio ambiente y a las personas frente a posibles riesgos para la salud.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

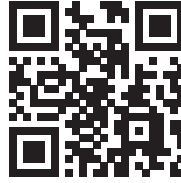
**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín
(Alemania).

Puede descargar la declaración de conformidad completa del fabricante en el siguiente enlace:
<https://use.berlin/10035369>

Cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour accéder à la dernière version du mode d'emploi et à d'autres informations concernant le produit:



SOMMAIRE

Consignes de sécurité	47
Contenu de l'emballage	48
Aperçu de l'appareil	49
Télécommande	51
Mise en marche et fonctionnement général	52
Mode de base pour un fonctionnement simplifié	53
Mode dab	53
Mode fm	54
Paramètres système	55
Résolution des problèmes	56
Conseils pour le recyclage	57
Déclaration de conformité	57

FICHE TECHNIQUE

Appareil

Numéro d'article	10035369, 10035370
Alimentation (adaptateur secteur)	5.0 V 1.5 A
Écran	Écran couleur TFT 2.4", 320 x 240
FM	87.5 – 108.0 MHz (prise en charge de RDS)
DAB/DAB+	174 – 240 MHz (Band III)
Connexions	Prise d'alimentation, prise casque (3.5 mm)
Consommation en veille	< 1 W
Consommation maximale	7.5 W

Adaptateur secteur

Fabricant	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.
Référence de modèle	HNBM050150WE
Tension en entrée	AC 100 – 240 V
Fréquence d'entrée CA	50/60 Hz
Tension de sortie	CC 5.0V
Intensité de sortie	1.5 A
Puissance de sortie	7.5 W
Efficacité active moyenne	82.79 % @ 115 V (AC) / 60 Hz
	80,68 % @ 230 V (AC) / 50 Hz
Consommation d'énergie à vide	0.05 W @ 115 V (AC) / 60 Hz
	0.09 W @ 230 V (AC) / 50 Hz

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Consignes générales

- **Foudre** - Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période ou s'il y a de l'orage, débranchez la fiche de la prise et débranchez l'antenne de l'appareil. Cela évite d'endommager le produit à cause de la foudre et des surtensions.
- **Surcharge** - Ne surchargez pas les prises de courant, les rallonges ou les prises de courant, car cela pourrait provoquer un incendie ou une électrocution.
- **Corps étranger et insertion de liquides** - Ne glissez jamais d'objets d'aucune sorte à travers les ouvertures de l'appareil, car ils pourraient toucher des points de tension dangereux ou court-circuiter des éléments, ce qui pourrait provoquer un incendie ou une électrocution. Ne renversez jamais de liquides d'aucune sorte sur l'appareil.
- **Réparation et maintenance** - Ne tentez pas de réparer ce produit vous-même en vous exposant à des tensions dangereuses ou à d'autres risques en ouvrant ou en retirant les couvercles. Confiez toute la maintenance à un personnel qualifié.
- **Dégâts nécessitant une intervention de professionnel** - Débranchez la fiche de la prise et consultez un spécialiste qualifié si l'une des situations suivantes se produit :
 - a) Lorsque le câble secteur ou la fiche sont endommagés.
 - b) Lorsque des liquides ont été renversés ou que des objets sont tombés sur l'appareil.
 - c) Lorsque le produit a été exposé à la pluie ou à l'eau.
 - d) Lorsque le produit a fait une chute ou a été endommagé.
 - e) Lorsque le produit a des performances sensiblement réduites.
- **Pièces de rechange** - Si des pièces de rechange sont nécessaires, assurez-vous que l'entreprise spécialisée qui remplace les pièces n'utilise que des pièces de rechange approuvées par le fabricant ou qui ont les mêmes caractéristiques que la pièce d'origine. Le remplacement non autorisé peut entraîner un incendie, un choc électrique ou vous exposer à d'autres dangers.
- **Chaleur** - Ne placez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que des radiateurs, des grilles de chauffage, des poêles ou d'autres produits (y compris les amplificateurs).

Consignes particulières

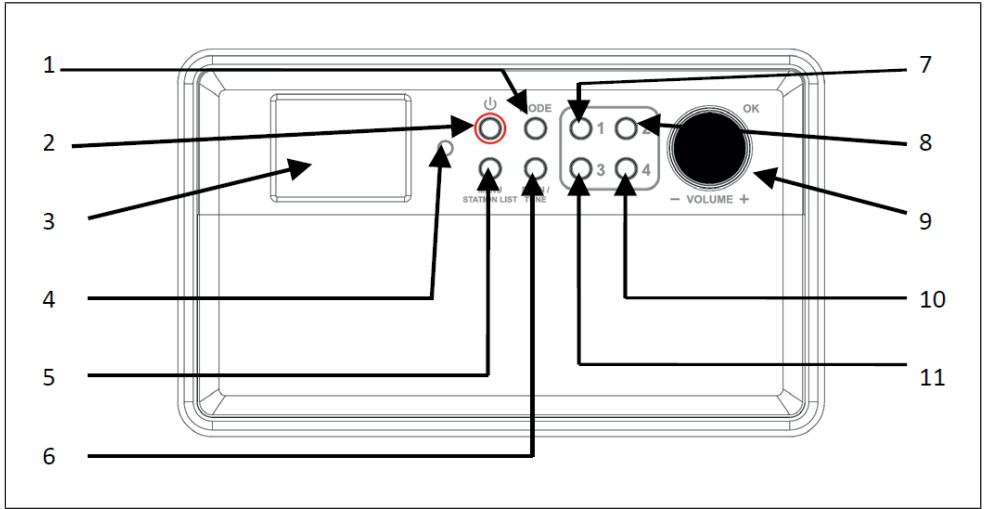
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales limitées et / ou dénuées d'expérience et de connaissances, à condition d'avoir été instruits au fonctionnement de l'appareil par une personne responsable et d'en comprendre les risques associés.
- Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Assurez-vous que les enfants et les bébés ne jouent pas avec des sacs en plastique ou d'autres matériaux d'emballage.
- Assurez-vous que la fiche / l'adaptateur restent toujours facilement accessibles, de sorte que l'appareil puisse être rapidement déconnecté du secteur en cas d'urgence.
- Lorsque vous n'utilisez plus l'appareil, éteignez-le et débranchez-le de la prise de secteur.

CONTENU DE L'EMBALLAGE

- Radio
- Adaptateur secteur
- Télécommande
- Mode d'emploi

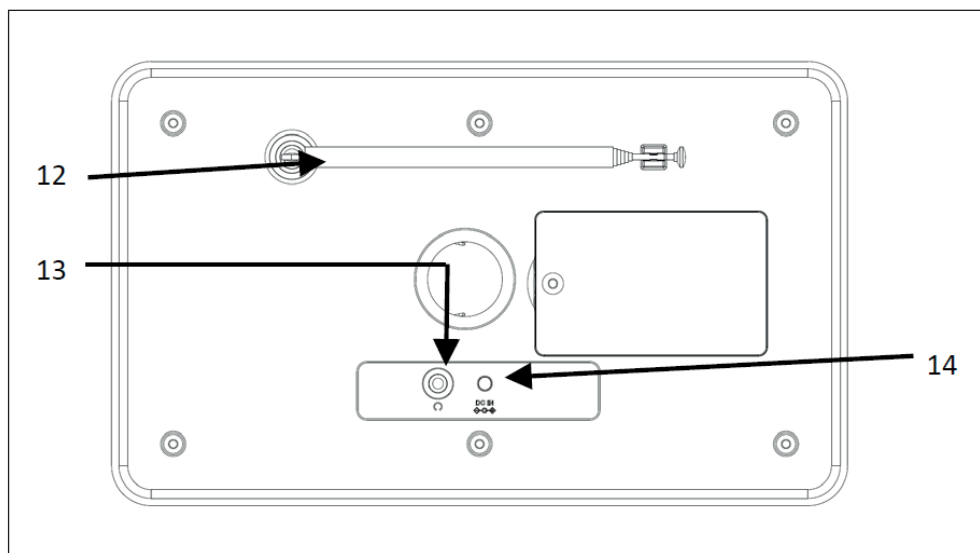
APERÇU DE L'APPAREIL

Face avant




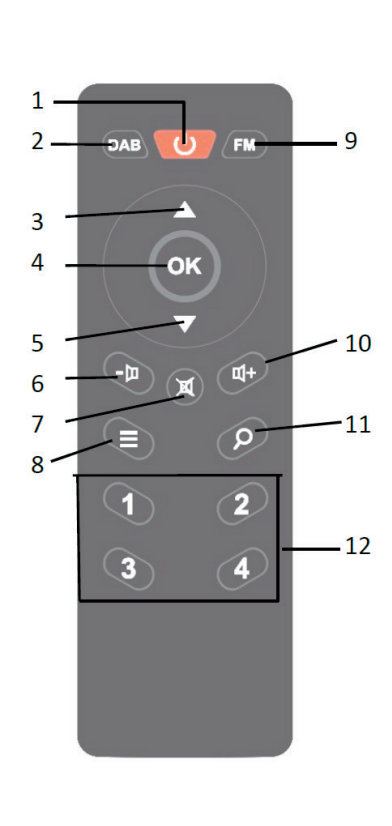







1	Touche MODE	7	Touche PRESET 1 (Enregistrer ou appeler la station favorite 1)
2	Touche POWER (marche/arrêt)	8	Touche PRESET 2 Enregistrer ou appeler la station favorite 2)
3	Ecran	9	Réglage du VOLUME Appuyez sur la commande pour confirmer un réglage.
4	Récepteur de signal de la télécommande	10	Touche PRESET 3 (Enregistrer ou appeler la station favorite 3)
5	Touche MENU / STATION LIST (Menu / liste des stations)	11	Touche PRESET 4 (Enregistrer ou appeler la station favorite 4)
6	Touche SCAN / TUNE (recherche / réglage des stations)		

Dos de l'appareil



12	Antenne FM/DAB+	14	Prise d'alimentation
13	Prise casque		

TÉLÉCOMMANDE

1		Allumer la radio ou passer en mode veille.	
2	DAB	Allume le mode DAB+.	
3		Pour aller vers le haut dans le menu	
4	OK	Confirmer un choix.	
5		Pour aller vers le bas dans le menu	
6		Réduire le volume.	
7		Couper le son ou réactiver la radio.	
8		Ouvre la liste des stations avec toutes les stations de radio disponibles	
9	FM	Allume le mode FM.	
10		Augmenter le volume.	
11		Appuyez longuement pour effectuer une recherche complète des stations.	
12	1-4	Enregistrer ou appeler les stations favorites 1-4.	

MISE EN MARCHÉ ET FONCTIONNEMENT GÉNÉRAL








Mise en marche

- Connectez l'adaptateur secteur à l'arrière de l'appareil.
- Insérez la fiche dans une prise.
- Allumez l'appareil, il démarre.
- Déployez l'antenne tige DAB / FM.

Branchement d'un casque

- Baissez le volume avant d'utiliser le casque.
- Insérez la fiche du casque (3,5 mm) dans la prise casque.

Fonctionnement général


- Sur l'écran de lecture, tournez la molette VOLUME ou appuyez sur  ou  sur la télécommande pour régler le volume.
- Désactivez le son en appuyant sur la touche  de la télécommande.
- Appuyez sur MODE sur l'appareil ou la télécommande pour sélectionner le mode.
- Appuyez sur MENU / STATION LIST sur l'appareil ou maintenez la touche  de la télécommande pour ouvrir le menu. Appuyez à nouveau pour fermer le menu et revenir à l'écran de lecture.
- Dans le menu, tournez la molette (VOLUME), ou appuyez sur  ou  sur la télécommande pour parcourir les entrées.
- Appuyez sur OK pour confirmer une sélection.
- Appuyez sur  sur l'appareil ou sur la télécommande pour passer en mode veille. L'heure, la date et les heures d'alarme actives s'affichent à l'écran.

MODE DE BASE POUR UN FONCTIONNEMENT SIMPLIFIÉ

Pour rendre l'utilisation de la radio encore plus facile, il est possible d'activer le MODE DE BASE. En mode de base, un fonctionnement incorrect de la radio est pratiquement impossible, car presque toutes les options / touches sont désactivées. Il n'y a plus de risque que les réglages de la radio soient modifiés accidentellement.

Lorsque le mode de base est activé, seules les fonctions suivantes sont disponibles :


- Mise en marche / arrêt (touche POWER)
- Réglage du volume
- Rappel des stations favorites (touches numériques 1-4)

Pour activer le mode de base, appuyez simultanément sur les touches 1 + 3 de l'appareil et maintenez-les. Le symbole de verrouillage  apparaît sur l'affichage. Pour désactiver, appuyez simplement à nouveau sur les deux touches.




Remarque : Veuillez noter que vous ne pouvez pas changer le mode radio (DAB + ou FM) lorsque le MODE DE BASE est activé. Vous devez donc décider à l'avance dans quel mode radio vous souhaitez utiliser la radio en mode de base.

MODE DAB

Recherche automatique des stations

Au premier démarrage du mode DAB, l'appareil recherche automatiquement les stations disponibles. Si vous souhaitez effectuer une nouvelle recherche plus tard, maintenez la touche SCAN / TUNE de l'appareil ou la touche  de la télécommande.

Liste des stations

- Une fois la recherche de stations effectuée, appuyez sur la touche STATION LIST de l'appareil ou sur la touche  de la télécommande pour appeler la liste des stations.
- Parcourez la liste en appuyant sur la touche  ou  de la télécommande. Pour sélectionner une chaîne, appuyez sur OK.

Mémorisation des stations


- Si vous souhaitez enregistrer une station comme favorite, maintenez la touche numérique 1, 2, 3 ou 4 de l'appareil ou de la télécommande pendant 2 secondes.
- Pour appeler votre station préférée plus tard, appuyez brièvement sur la touche 1, 2, 3 ou 4 de l'appareil ou de la télécommande.

Présentation de diapos DAB




Si un logo de station ou une pochette d'album est proposé par la station actuelle, vous pouvez agrandir le logo en plein écran en appuyant sur OK pendant la lecture de la station. Si vous appuyez à nouveau sur le bouton, l'affichage reviendra à l'écran de lecture.

MODE FM



Recherche automatique des stations

Au premier démarrage du mode FM, l'appareil recherche automatiquement les stations disponibles. Si vous souhaitez effectuer une nouvelle recherche plus tard, maintenez la touche SCAN / TUNE de l'appareil ou la touche  de la télécommande.

Liste des stations

- Une fois la recherche de stations effectuée, appuyez sur la touche STATION LIST de l'appareil ou sur la touche  de la télécommande pour appeler la liste des stations.
- Parcourez la liste en appuyant sur la touche  ou  de la télécommande. Pour sélectionner une chaîne, appuyez sur OK.

Recherche manuelle

- Utilisez les touches  ou  de la télécommande pour changer la fréquence FM par pas de 0,05 MHz. Appuyez sur l'une des touches fléchées et maintenez-la pour rechercher automatiquement la prochaine station disponible.
- Vous pouvez également contrôler la recherche de stations sur la radio. Appuyez brièvement sur SCAN / TUNE du panneau de commande. Dès que l'affichage clignote, appuyez sur OK pour lancer la recherche. La recherche s'arrête automatiquement à la prochaine station disponible.

- Si vous souhaitez régler une fréquence manuellement, appuyez brièvement sur SCAN / TUNE de la radio, la station actuelle se met alors à clignoter. Vous pouvez maintenant effectuer des réglages fins avec la commande rotative.

Mémorisation des stations

- Si vous souhaitez enregistrer une certaine station comme favorite, maintenez la touche numérique 1, 2, 3 ou 4 de l'appareil ou de la télécommande pendant 2 secondes.
- Pour appeler votre station préférée plus tard, appuyez brièvement sur la touche 1, 2, 3 ou 4 de l'appareil ou de la télécommande.

PARAMÈTRES SYSTÈME

Appuyez sur la touche MENU de l'appareil et utilisez les touches ▲ ou ▼ pour sélectionner l'un des éléments suivants :

Version de logiciel

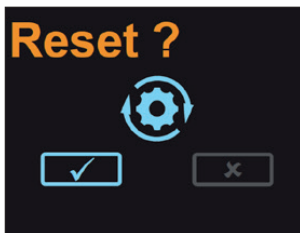
Pour obtenir des informations sur le logiciel

Langue

Utilisez les touches ▲ ou ▼ pour sélectionner l'une des langues suivantes : allemand, anglais, français, italien.

Factory Reset (réinitialisation aux paramètres d'usine)

Sélectionnez ✓ pour réinitialiser l'appareil aux paramètres d'usine et supprimer tous les paramètres définis. Le système redémarre et tous les paramètres sont supprimés.



RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Cause possible et résolution
L'appareil ne fonctionne pas.	Vérifiez que la prise de l'adaptateur est bien branchée.
	L'appareil peut mal fonctionner s'il est utilisé dans des zones avec de fortes interférences radio. L'appareil fonctionnera à nouveau correctement dès qu'il n'y aura plus d'interférences.
Pas d'alimentation.	Assurez-vous que la fiche de l'adaptateur secteur est correctement connectée.
Pas de son ou lecture à faible volume.	Appuyez sur la touche muet pour réactiver le son ou augmentez le contrôle du volume.
Pas de signal ou perte de signal en mode DAB/FM.	Vérifiez l'installation correcte de l'antenne ou déplacez l'antenne. Assurez-vous que l'antenne est complètement déployée.
	Déplacez la radio.
Interférences électromagnétiques.	Le fonctionnement du produit peut être perturbé par de fortes interférences électromagnétiques. Si tel est le cas, réinitialisez l'appareil aux paramètres d'usine et redémarrez-le. Si cela ne fonctionne pas, déplacez la radio.

CONSEILS POUR LE RECYCLAGE



Le pictogramme ci-contre apposé sur le produit signifie que la directive européenne 2012/19/UE s'applique (poubelle à roues barrée d'une croix). Ces produits ne peuvent être jetés dans les poubelles domestiques courantes. Renseignez-vous concernant les règles appliquées pour la collecte d'appareils électriques et électroniques. Conformez-vous aux réglementations locales et ne jetez pas vos anciens produits avec les ordures ménagères. Le respect des règles de recyclage des vieux produits aide à la protection de l'environnement et de la santé de votre entourage contre les conséquences négatives possibles. Le recyclage des matériaux aide à réduire l'utilisation des matières premières.

Ce produit contient des piles qui sont soumises à la directive européenne 2006/66/CE selon laquelle elles ne doivent pas être éliminées avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur concernant la mise en rebut séparée des piles. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

La déclaration complète de conformité du fabricant est accessible par le lien suivant :

<https://use.berlin/10035369>

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Avvertenze di sicurezza	61
Volume di consegna	62
Telecomando	65
Messa in funzione e utilizzo	66
Modalità base per l'utilizzo facilitato	67
Modalità dab	67
Modalità fm	68
Impostazioni di sistema	69
Correzione degli errori	70
Smaltimento	71
Dichiarazione di conformità	71

DATI TECNICI

Dispositivo

Numero articolo	10035369, 10035370
Alimentazione (alimentatore)	5.0 V 1.5 A
Display	Display TFT a Colori, 2.4", 320 x 240
FM	87.5 – 108.0 MHz (supporto RDS)
DAB/DAB+	174-240 MHz (Banda III)
Connessioni	Connessione di rete, connessione cuffie (3,5 mm)
Consumo di corrente in standby	< 1W
Consumo di corrente massimo	7,5 W

Alimentatore

Produttore	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania
Numero modello	HNBM050150WE
Tensione in ingresso	AC 100 – 240 V
Frequenza corrente alternata di ingresso	50/60 Hz
Tensione in uscita	DC 5.0V
Corrente in uscita	1.5 A
Potenza in uscita	7.5 W
Efficienza attiva media	82.79 % @ 115 V (AC) / 60 Hz
	80,68 % @ 230 V (AC) / 50 Hz
Potenza assorbita a carico nullo	0.05 W @ 115 V (AC) / 60 Hz
	0.09 W @ 230 V (AC) / 50 Hz

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Avvertenze generali

- **Colpo di fulmine** – Se il dispositivo non viene utilizzato o c'è un temporale, staccare la spina dalla presa di corrente e scollegare il dispositivo dalla connessione dell'antenna. In questo modo si evitano danni al dispositivo dovuti a colpi di fulmine o sovratensione.
- **Sovraccarico** – Non sovraccaricare prese elettriche, prolunga o prese di corrente integrate, in quanto ciò potrebbe causare incendi o folgorazioni.
- **Corpi estranei e liquidi** – Non infilare nessun tipo di oggetto nelle aperture del dispositivo, in quanto si potrebbe entrare in contatto con pericolosi punti di tensione o causare il cortocircuito di alcune componenti. Questo potrebbe causare incendi o folgorazioni. Non rovesciare liquidi sul dispositivo.
- **Riparazione e manutenzione** – Non cercare di effettuare opere di manutenzione in modo autonomo, dato che rimuovendo o aprendo le coperture potrebbero liberarsi tensioni pericolose o insorgere altri rischi. Lasciare che le opere di manutenzione siano effettuate da personale tecnico qualificato.
- **Danni che necessitano manutenzione** – Staccare la spina dalla presa elettrica e rivolgersi a un'azienda specializzata se si verificano le seguenti situazioni:
 - a) Se cavo di alimentazione o spina sono danneggiati.
 - b) Se sono stati rovesciati liquidi o sono caduti oggetti sopra al dispositivo.
 - c) Se il prodotto è stato esposto a pioggia o acqua.
 - d) Se il prodotto è caduto o è danneggiato.
 - e) Se il prodotto presenta prestazioni sensibilmente al di sotto della norma.
- **Parti di ricambio** – Se sono necessarie parti di ricambio, assicurarsi che l'azienda specializzata che si occupa della sostituzione utilizzi solo parti autorizzate dal produttore o con caratteristiche equivalenti alle parti originali. Una sostituzione non adeguata può causare incendi, folgorazioni o altri rischi.
- **Calore** – Non posizionare il dispositivo nei pressi di fonti di calore, come termosifoni, radiatori convettivi, forni o altri prodotti (inclusi amplificatori).

Avvertenze particolari

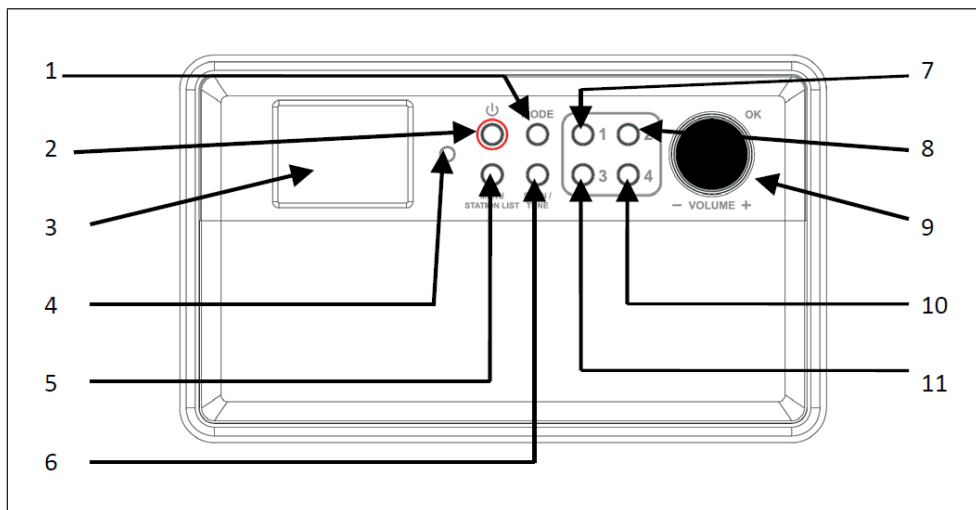
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche e psichiche o con conoscenza ed esperienza limitate, solo se sono stati istruiti sulle modalità d'uso e comprendono i rischi e i pericoli connessi.
- Tenere sotto controllo i bambini per assicurarsi che non giochino con il dispositivo. Assicurarsi che bambini e neonati non giochino con i sacchetti di plastica o altro materiale d'imballaggio.
- Assicurarsi che spina elettrica/adattatore siano sempre facilmente accessibili, in modo da poter scollegare il dispositivo dalla rete elettrica in caso di emergenza.
- Se non si utilizza più il dispositivo, spegnerlo e staccare la spina.

VOLUME DI CONSEGNA

- Radio
- Alimentatore
- Telecomando
- Manuale d'uso

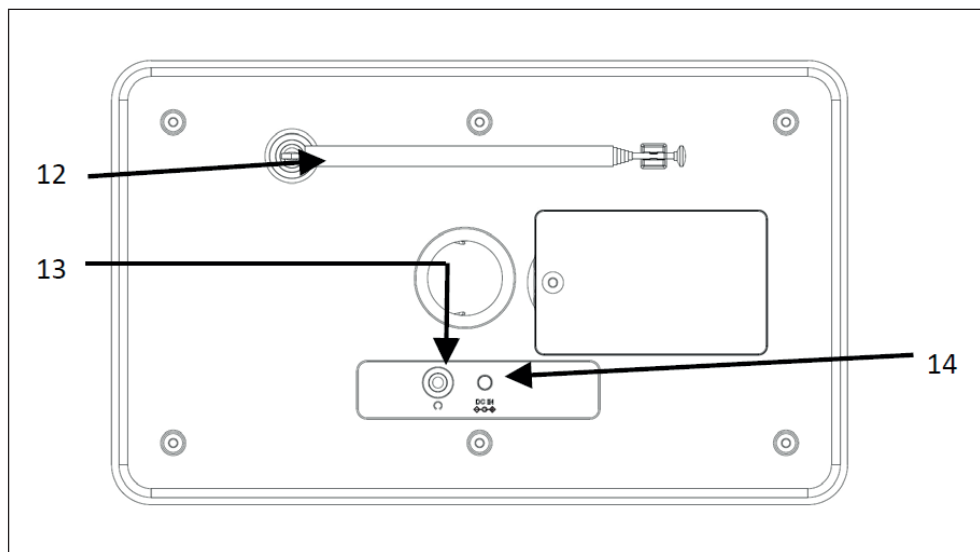
DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

Lato anteriore




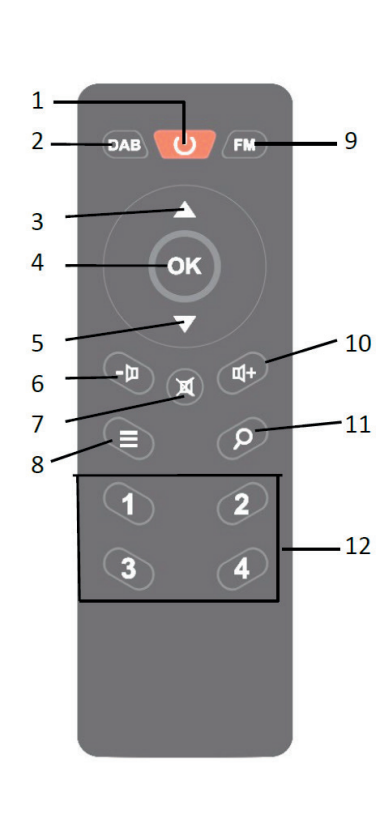







1	MODE (modalità)	7	PRESET 1 (salvare l'emittente preferita 1 o aprirla)
2	POWER (on/off)	8	PRESET 2 (salvare l'emittente preferita 2 o aprirla)
3	Display	9	VOLUME. Premere la manopola per confermare un'impostazione.
4	Ricevitore del segnale del telecomando	10	PRESET 3 (salvare l'emittente preferita 3 o aprirla)
5	MENU/STATION LIST (menu/elenco emittenti)	11	PRESET 4 (salvare l'emittente preferita 4 o aprirla)
6	SCAN/TUNE (ricerca emittenti/sintonizzazione)		

Retro



12	Antenna FM/DAB+	14	Connessione alimentatore
13	Connessione cuffie		

TELECOMANDO

1		Accendere la radio o passare in standby.	
2	DAB	Passare in modalità DAB+.	
3		Muoversi verso l'alto nel menu.	
4	OK	Confermare la selezione.	
5		Muoversi verso il basso nel menu.	
6		Abbassare il volume.	
7		Mettere in muto la radio o riattivare l'audio.	
8		Aprire l'elenco delle emittenti con tutte le stazioni radio disponibili.	
9	FM	Passare in modalità FM.	
10		Alzare il volume.	
11		Premere a lungo per eseguire una ricerca completa delle emittenti.	
12	1-4	Salvare o aprire le emittenti preferite 1-4.	

MESSA IN FUNZIONE E UTILIZZO








Messa in funzione

- Collegare l'alimentatore al retro del dispositivo.
- Inserire la spina nella presa elettrica.
- Accendere il dispositivo.
- Estrarre l'antenna DAB/FM.

Collegare un paio di cuffie

- Abbassare il volume prima di utilizzare le cuffie.
- Inserire il connettore delle cuffie (3,5 mm) nell'apposita connessione.

Utilizzo generico


- Ruotare la manopola del volume (VOLUME) sulla schermata di riproduzione o premere i tasti   sul telecomando per regolare il volume.
- Disattivare l'audio premendo  sul telecomando.
- Premere MODE sul telecomando o sul dispositivo per selezionare la modalità.
- Premere MENU/STATION LIST sul dispositivo o tenere premuto  sul telecomando per aprire il menu. Premere di nuovo il tasto per chiudere il menu e tornare alla schermata di riproduzione.
- Nel menu, ruotare la manopola (VOLUME) o premere i tasti  o  sul telecomando per muoversi.
- Premere OK per confermare una selezione.
- Premere  su dispositivo o telecomando per passare in standby. Ora, data ed eventuali orari della sveglia vengono mostrati sul display.

MODALITÀ BASE PER L'UTILIZZO FACILITATO

Per rendere ancora più semplice l'utilizzo della radio, è possibile attivare il BASIC MODE (modalità base). In modalità base è praticamente impossibile utilizzare in modo errato la radio, dato che la maggior parte dei tasti/delle opzioni sono disattivati/disattivate. Non si corre più il rischio di modificare involontariamente le impostazioni.

Quando la modalità base è attivata, sono disponibili solo le seguenti funzioni:


- Accendere/spengere (POWER)
- Regolare il volume
- Accedere all'emittente preferita (tasti numerici 1-4)

Per attivare la modalità base, tenere premuti contemporaneamente i tasti 1 + 3 sull'apparecchio. Sul display appare il simbolo del lucchetto . Per disattivarla è sufficiente premere nuovamente i due tasti.


Nota: Si prega di notare che non è possibile cambiare il modo radio (DAB+ o FM) quando è attivato il MODO BASE. È quindi necessario decidere in anticipo quale modalità radio si desidera utilizzare la radio in modalità BASIC MODE.

MODALITÀ DAB

Ricerca automatica delle emittenti

Quando si attiva la modalità DAB per la prima volta, il dispositivo avvia automaticamente una ricerca delle emittenti disponibili. Se si desidera eseguire un'altra ricerca in seguito, tenere premuto SCAN/TUNE sul dispositivo o premere  sul telecomando.

Elenco delle emittenti

- Dopo aver realizzato la ricerca, premere STATION LIST sul dispositivo o  sul telecomando per accedere all'elenco delle emittenti.
- Navigare nell'elenco con i tasti ▲ o ▼ sul telecomando e premere OK per selezionare un'emittente.

Salvare emittenti


- Se si desidera salvare un'emittente, tenere premuti per 2 secondi i tasti numerici 1, 2, 3 o 4 sul dispositivo o sul telecomando.
- Per aprire poi l'emittente salvata, premere brevemente sui tasti 1, 2, 3 o 4 sul dispositivo o telecomando.

Visualizzazione immagini DAB


Se l'emittente in ascolto mette a disposizione un logo della radio o la copertina di un album, è possibile ingrandirli a tutto schermo premendo OK mentre l'emittente è in ascolto. Se si preme di nuovo il tasto, si torna alla schermata di riproduzione.

MODALITÀ FM

Ricerca automatica delle emittenti

Quando si attiva la modalità FM per la prima volta, il dispositivo avvia automaticamente una ricerca delle emittenti disponibili. Se si desidera eseguire un'altra ricerca in seguito, tenere premuto SCAN/TUNE sul dispositivo o premere  sul telecomando.

Elenco delle emittenti

- Dopo aver realizzato la ricerca, premere STATION LIST sul dispositivo o  sul telecomando per accedere all'elenco delle emittenti.
- Navigare nell'elenco con i tasti ▲ o ▼ sul telecomando e premere OK per selezionare un'emittente.

Ricerca emittenti manuale

- Utilizzare n ▲ o ▼ sul telecomando per modificare la frequenza FM in intervalli di 0,05 MHz. Tenere premuto uno dei tasti freccia per cercare automaticamente l'emittente disponibile successiva.
- In alternativa, la ricerca è gestibile anche dalla radio. Premere brevemente SCAN/TUNE sul pannello di controllo. Non appena lo schermo lampeggia, premere OK per iniziare la ricerca. La ricerca si arresta all'emittente disponibile successiva.

- Se si desidera impostare manualmente una frequenza, premere brevemente SCAN/TUNE sulla radio e l'emittente attuale inizia a lampeggiare. Ora è possibile regolare con precisione la frequenza utilizzando la manopola.

Salvare un'emittente

- Se si desidera salvare un'emittente nei preferiti, tenere premuti per 2 secondi i tasti numerici 1, 2, 3 o 4 sul dispositivo o sul telecomando.
- Per aprire poi l'emittente salvata, premere brevemente sui tasti 1, 2, 3 o 4 sul dispositivo o telecomando.

IMPOSTAZIONI DI SISTEMA

Premere MENU sul dispositivo e utilizzare ▲ o ▼ per selezionare una delle seguenti voci:

Software Version

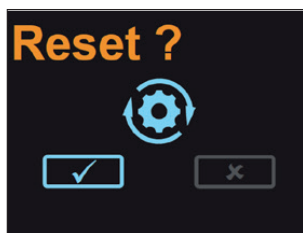
Accedere alle informazioni sul software

Language

Utilizzare ▲ o ▼ per selezionare una delle seguenti lingue: tedesco, inglese, francese, italiano.

Factory Reset (tornare alle impostazioni di fabbrica)

Selezionare ✓ per resettare il dispositivo alle impostazioni di fabbrica e cancellare tutte le impostazioni inserite. Il sistema viene riavviato e tutte le impostazioni vengono cancellate.



CORREZIONE DEGLI ERRORI

Problema	Possibile causa e soluzioni
Il dispositivo non funziona.	Assicurarsi che la spina dell'alimentatore sia collegata correttamente.
	Il dispositivo può presentare malfunzionamenti se viene utilizzato in aree con forti interferenze radio. Il dispositivo torna a funzionare normalmente quando non ci sono più elementi di disturbo.
Non c'è corrente.	Assicurarsi che la spina sia collegata correttamente.
Nessun audio o volume troppo basso.	Premere il tasto Muto per riattivare l'audio o alzare il volume.
Nessun segnale o perdita di segnale in modalità DAB/FM.	Controllare che l'antenna sia installata correttamente o spostarla. Assicurarsi che sia estesa completamente.
	Spostare la radio.
Interferenze elettromagnetiche	Il normale funzionamento del prodotto può essere disturbato da forti interferenze elettromagnetiche. Se è così, resettare il dispositivo sulle impostazioni di fabbrica e riavviarlo. Se non torna a funzionare, utilizzare il prodotto in un luogo diverso.

SMALTIMENTO



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il cassonetto dei rifiuti mobile sbarrato), si applica la direttiva europea 2012/19/UE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti in merito alla raccolta separata di dispositivi elettrici ed elettronici. Non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi, si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a ridurre il consumo di materie prime.

Il prodotto contiene batterie che sono soggette alla direttiva europea 2006/66/EG e non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Preghiamo di informarvi sulle regolamentazioni vigenti sullo smaltimento delle batterie. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela l'ambiente e la salute delle persone da conseguenze negative.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

La dichiarazione di conformità completa del produttore è disponibile al seguente link:

<https://use.berlin/10035369>

